

HOTĂRÂRE Nr. 727 din 25 septembrie 2013
privind aprobarea Normelor metodologice de punere în aplicare a prevederilor [Convenției nr. 16](#) a
Comisiei Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare
civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976
EMITENT: GUVERNUL ROMÂNIEI
PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 608 din 30 septembrie 2013

În temeiul [art. 108](#) din Constituția României, republicată, și al [art. 2](#) din Legea nr. 65/2012 pentru
aderarea României la Convenția nr. 16 a Comisiei Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea
extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

ART. 1

Se aprobă Normele metodologice de punere în aplicare a prevederilor [Convenției nr. 16](#) a Comisiei
Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă,
semnată la Viena la 8 septembrie 1976, prevăzute în [anexa](#) care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

ART. 2

(1) Prezenta hotărâre intră în vigoare la 30 de zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României,
Partea I.

(2) Prin excepție de la alin. (1), dispozițiile [art. 21](#) alin. (1) din [anexă](#) intră în vigoare la data publicării în
Monitorul Oficial al României, Partea I, a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU
VICTOR-VIOREL PONTA

Contrasemnează:
Ministrul afacerilor interne,
Radu Stroe

Viceprim-ministru,
ministrul dezvoltării regionale
și administrației publice,
Nicolae-Liviu Dragnea

Viceprim-ministru,
Gabriel Oprea

Viceprim-ministru,
ministrul finanțelor publice,
Daniel Chițoiu

p. Ministrul delegat pentru buget,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

p. Ministrul afacerilor externe,
George Ciamba,
secretar de stat

București, 25 septembrie 2013.
Nr. 727.

NORME METODOLOGICE

de punere în aplicare a prevederilor [Convenției nr. 16](#) a Comisiei Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976

CAPITOLUL I

Dispoziții generale

ART. 1

(1) Normele metodologice de punere în aplicare a prevederilor [Convenției nr. 16](#) a Comisiei Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976, denumite în continuare norme metodologice, sunt elaborate în scopul punerii în aplicare în mod unitar a prevederilor [Convenției nr. 16](#) a Comisiei Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976, denumită în continuare Convenția nr. 16, de către:

- a) personalul cu atribuții în domeniul stării civile din cadrul serviciilor publice comunitare de evidență a persoanelor;
- b) ofițerii de stare civilă din cadrul primăriilor unităților administrativ-teritoriale în care nu sunt constituite astfel de servicii;
- c) personalul din cadrul Direcției pentru Evidența Persoanelor și Administrarea Bazelor de Date din Ministerul Afacerilor Interne.

(2) Prezentele norme metodologice stabilesc și măsurile ce trebuie întreprinse pentru a se asigura că:

- a) extrasele multilingve ale actelor de stare civilă eliberate de serviciile publice comunitare de evidență a persoanelor, precum și de către ofițerii de stare civilă din cadrul primăriilor unităților administrativ-teritoriale îndeplinesc condițiile necesare pentru a putea fi recunoscute de către statele părți la [Convenția nr. 16](#);
- b) extrasele multilingve ale actelor de stare civilă eliberate de autoritățile competente ale statelor părți la [Convenția nr. 16](#) sunt recunoscute de către autoritățile și instituțiile publice române ca având aceeași valoare juridică ca și certificatele/extrasele de stare civilă emise de statele părți la [Convenția nr. 16](#).

ART. 2

(1) Extrasele multilingve ale actelor de stare civilă privind nașterea, căsătoria sau decesul, denumite în continuare extrase multilingve, eliberate de autoritățile române, sunt documente cu aceeași putere doveditoare ca și certificatele de stare civilă și se folosesc de către titulari și persoanele îndreptățite în fața autorităților străine din statele părți la [Convenția nr. 16](#).

(2) Extrasele multilingve eliberate de autoritățile române pot fi folosite de către cetățenii români aflați în străinătate inclusiv în fața misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale României, cu excepția situației când necesitatea prezentării certificatului de stare civilă în original în fața acestor autorități este prevăzută în mod expres prin dispozițiile legale în vigoare.

(3) Forma și conținutul extraselor multilingve eliberate de autoritățile române sunt prevăzute în [anexele nr. 1 - 3](#).

ART. 3

(1) Ministerul Afacerilor Interne, prin Direcția pentru Evidența Persoanelor și Administrarea Bazelor de Date, denumită în continuare D.E.P.A.B.D., asigură tipărirea extraselor multilingve.

(2) Documentele prevăzute la alin. (1) se distribuie, la cerere, contra cost, serviciilor publice comunitare județene de evidență a persoanelor și Direcției Generale de Evidență a Persoanelor a Municipiului București.

(3) Instituțiile prevăzute la alin. (2) distribuie, la cerere, contra cost, extrase multilingve serviciilor publice comunitare locale de evidență a persoanelor, denumite în continuare S.P.C.L.E.P., precum și primăriilor unităților administrativ-teritoriale în care nu sunt constituite astfel de servicii.

ART. 4

Extrasele multilingve ale actelor de stare civilă eliberate în condițiile [Convenției nr. 16](#) de către autoritățile competente ale statelor părți la această convenție, altele decât România, sunt recunoscute de

către autoritățile și instituțiile publice române fără traducere, legalizare sau altă formalitate echivalentă și se utilizează în aceleași condiții ca și certificatele de stare civilă.

ART. 5

(1) Prelucrarea datelor cu caracter personal în exercitarea atribuțiilor de stare civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve se face cu respectarea prevederilor [Legii nr. 677/2001](#) pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, cu modificările și completările ulterioare.

(2) Autoritățile și instituțiile care prelucrează date cu caracter personal în domeniul prezentelor norme metodologice au obligația de a asigura protejarea datelor cu caracter personal și a documentelor împotriva distrugerii accidentale sau ilegale, pierderii, modificării, dezvăluirii sau accesului neautorizat și împotriva oricărei forme de prelucrare ilegală.

CAPITOLUL II

Eliberarea extraselor multilingve

ART. 6

(1) Extrasele multilingve se eliberează în baza actelor de stare civilă aflate în arhiva proprie sau, după caz, pe baza registrelor întocmite de parohii, ca urmare a unei cereri adresate S.P.C.L.E.P. ori primăriilor unităților administrativ-teritoriale în care nu sunt constituite astfel de servicii. Modelul cererii privind eliberarea extraselor multilingve este prevăzut în [anexa nr. 4](#).

(2) Cererea privind eliberarea extrasului multilingv poate fi adresată S.P.C.L.E.P. ori, după caz, primăriei unității administrativ-teritoriale:

- a) care are în păstrare actul de stare civilă; sau
- b) de la locul de domiciliu/reședință al solicitantului.

ART. 7

(1) Extrasele multilingve ale actelor de stare civilă privind nașterea și/sau căsătoria se eliberează titularilor sau reprezentanților legali ai acestora, iar extrasele multilingve ale actelor de stare civilă privind decesul se eliberează membrilor familiei ori altor persoane îndreptățite. Extrasele multilingve se pot elibera și altor persoane împuternicite prin procură specială.

(2) Cetățenii români cu domiciliul în România se legitimează, în vederea eliberării extraselor multilingve, cu actul de identitate aflat în termen de valabilitate.

(3) Minorii în vârstă de peste 14 ani, deținători sau nu ai unui act de identitate, au dreptul să solicite și să primească extrase multilingve de naștere sau de căsătorie în nume propriu, asistați, după caz, de unul dintre părinți sau de tutore, care semnează cererea prevăzută la [art. 6](#).

(4) Cetățenii statelor membre ale Uniunii Europene și ai Confederației Elvețiene ale căror acte de stare civilă sunt înregistrate în România se legitimează, în vederea eliberării extraselor multilingve, cu documente de identitate eliberate de statele ai căror cetățeni sunt sau cu pașaport, aflate în termen de valabilitate.

(5) Cetățenii români cu domiciliul în străinătate și străinii ale căror acte de stare civilă sunt înregistrate în România se legitimează, în vederea eliberării extraselor multilingve, cu pașaport valabil.

(6) Apatrizii ale căror acte de stare civilă sunt înregistrate în România se legitimează, în vederea eliberării extraselor multilingve, cu permis de ședere temporar sau pe termen lung ori, după caz, cu pașaport aflat în termen de valabilitate, emis în baza [Convenției](#) privind statutul apatrizilor, adoptată la New York la 28 septembrie 1954, la care România a aderat prin Legea nr. 362/2005.

ART. 8

(1) Atât la primirea cererii prevăzute la [art. 6](#) alin. (1), cât și la eliberarea extrasului multilingv, personalul cu atribuții pe linie de stare civilă din cadrul instituției care primește cererea, respectiv care eliberează extrasul multilingv, este obligat să verifice identitatea persoanei care l-a solicitat/căreia i se eliberează, pe baza documentelor prevăzute la [art. 7](#). Pe cotorul extrasului multilingv de stare civilă se trec seria, numărul și tipul documentului prin care s-a făcut legitimarea solicitantului extrasului multilingv.

(2) În cazul în care cererea este depusă la primăria de la locul de domiciliu/reședință, personalul prevăzut la alin. (1) înaintează de îndată, dar nu mai târziu de 3 zile lucrătoare, cererea, în original, instituției care are în păstrare actul de stare civilă. În termen de 3 zile lucrătoare de la data primirii cererii,

instituția care are în păstrare actul de stare civilă completează și expediază extrasul multilingv primăriei de la locul de domiciliu/reședință, în vederea înmânării acestuia solicitantului.

(3) În situația în care, la depunerea cererilor privind eliberarea extraselor multilingve, se stabilește că au intervenit modificări privitoare la numele și/sau prenumele titularului actului, cetățean român, cetățean al altui stat membru al Uniunii Europene sau al Confederației Elvețiene, străin sau apatrid al cărui act de stare civilă este înregistrat în România, acestea se soluționează după clarificarea neconcordanțelor, în baza documentelor justificative prezentate de către solicitant.

(4) Extrasul multilingv se eliberează solicitantului de către S.P.C.L.E.P. ori, după caz, de către ofițerii de stare civilă din cadrul primăriilor unităților administrativ-teritoriale în care nu funcționează aceste servicii, în termen de maximum 30 de zile de la data depunerii cererii.

(5) Transmiterea cererii înregistrate la primăria de la locul de domiciliu/reședință al solicitantului către instituția care are în păstrare actul de stare civilă, precum și transmiterea extrasului multilingv de stare civilă ce urmează a fi eliberat la primăria de la locul de domiciliu/reședință, în condițiile alin. (2), se realizează potrivit dispozițiilor [Hotărârii Guvernului nr. 1.349/2002](#) privind colectarea, transportul, distribuirea și protecția, pe teritoriul României, a corespondenței clasificate, cu modificările și completările ulterioare.

ART. 9

(1) Înregistrarea cererilor privind eliberarea extraselor multilingve se face în Registrul de intrare-ieșire al corespondenței.

(2) Gestiunea extraselor multilingve se ține într-un registru al cărui model este prevăzut în [anexa nr. 5](#).

ART. 10

(1) La cerere, solicitanților li se eliberează concomitent mai multe extrase multilingve completate în baza aceluiași act de stare civilă.

(2) La rubrica "mențiuni" din cuprinsul actului de stare civilă se consemnează data și numărul extraselor multilingve eliberate.

ART. 11

Cererea privind eliberarea extrasului multilingv se timbrează.

CAPITOLUL III

Modul de completare a extraselor multilingve

ART. 12

(1) Extrasele multilingve se completează în limba română, cu majuscule, de tipar, ținând seama atât de datele care rezultă din cuprinsul actului din registrul de stare civilă, cât și de modificările intervenite potrivit mențiunilor înscrise ulterior întocmirii acestuia.

(2) Extrasele multilingve pot fi completate atât olograf, cu cerneală neagră, cât și în sistem informatic.

ART. 13

La completarea extraselor multilingve se respectă următoarele reguli:

a) denumirea oricărei localități menționate într-un extras multilingv se completează astfel cum este înscrisă în cuprinsul actului din registrul de stare civilă și este urmată de denumirea statului unde este situată localitatea, atunci când acest stat este altul decât România;

b) în cazul în care o rubrică din actul de stare civilă nu este completată, rubrica corespunzătoare din extrasul multilingv se barează cu o linie orizontală, înainte de a fi semnat actul;

c) în cazul în care o rubrică din actul de stare civilă este completată, rubrica corespunzătoare din extrasul multilingv se completează cu mențiunile respective, iar spațiul rămas liber se barează cu o linie orizontală, înainte de a fi semnat actul;

d) rubrica "ALTE MENȚIUNI CU PRIVIRE LA ACT" din cuprinsul extraselor multilingve ale actelor de stare civilă privind nașterea și căsătoria, ce conține simboluri care să indice căsătoria, divorțul, anularea căsătoriei, decesul titularului actului de naștere, precum și decesul soțului sau al soției, se completează utilizându-se exclusiv următoarele simboluri: Mar = căsătorie, Div = divorț, A = anulare, D = deces, Dm = decesul soțului, Df = decesul soției, Ne/Nee = născut/născută, CM = contract matrimonial, SC = separație de corp;

e) simbolurile Mar, Div, A, D, Dm și Df sunt urmate de data și locul producerii evenimentului; simbolul Mar este urmat, în plus, de numele și prenumele soțului/soției; simbolul Ne/Nee este urmat de numele de familie purtat la naștere și simbolul CM este urmat de regimul matrimonial ales;

f) extrasele multilingve conțin data eliberării lor, semnătura ofițerului de stare civilă, precum și sigiliul stării civile de la S.P.C.L.E.P., respectiv al primăriei unității administrativ-teritoriale care le-a eliberat;

g) în cuprinsul extrasului multilingv, datele sunt înscrise cu cifre arabe, indicând succesiv ziua, luna și anul; ziua și luna sunt indicate prin două cifre, iar anul prin 4 cifre; primele 9 zile ale lunii și primele 9 luni ale anului sunt indicate prin cifre de la 01 la 09;

h) pentru a indica sexul sunt utilizate exclusiv simbolurile M = masculin, respectiv F = feminin.

ART. 14

La eliberarea extraselor multilingve, pe marginea actelor de stare civilă se înscrie mențiunea

"eliberat extras nr. / /" sau, după caz,

(zz ll aaaa)

"eliberat extrase de la nr. la nr. / /".

(zz ll aaaa)

CAPITOLUL IV

Procurarea și transmiterea în străinătate a extraselor de pe actele de stare civilă

ART. 15

D.E.P.A.B.D., prin Serviciul Central de Stare Civilă, întreprinde măsuri pentru procurarea extraselor multilingve de la instituțiile prevăzute la [art. 6](#), la cererea următoarelor categorii de persoane fizice:

a) străini care s-au adresat misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare străine acreditate în România și ale căror acte și fapte de stare civilă s-au produs și s-au înregistrat în România;

b) cetățeni români cu domiciliul sau reședința în străinătate, care s-au adresat misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale României sau Ministerului Afacerilor Interne;

c) apatrizi care s-au adresat misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale României sau Ministerului Afacerilor Interne și ale căror acte și fapte de stare civilă s-au produs și s-au înregistrat în România.

ART. 16

D.E.P.A.B.D., prin Serviciul Central de Stare Civilă, poate primi cereri de procurare a extraselor multilingve, pentru persoanele prevăzute la [art. 15](#), prin intermediul:

a) misiunilor diplomatice și al oficiilor consulare străine acreditate în România, pentru cetățenii statelor pe care le reprezintă;

b) misiunilor diplomatice și al oficiilor consulare ale României, pentru cetățenii români cu domiciliul sau reședința în străinătate și pentru apatrizi;

c) Ministerului Afacerilor Interne, pentru cetățenii români cu domiciliul sau reședința în străinătate și apatrizii care s-au adresat direct acestei instituții.

ART. 17

(1) Transmiterea de către D.E.P.A.B.D. a extraselor multilingve către solicitanți se face în una dintre următoarele modalități:

a) cu adresă scrisă, prin Ministerul Afacerilor Externe, dacă eliberarea extraselor multilingve a fost solicitată prin intermediul misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale României sau Ministerului Afacerilor Interne, de către cetățeni români cu domiciliul sau reședința în străinătate sau de către apatrizi;

b) cu notă verbală, dacă eliberarea extraselor multilingve a fost solicitată prin intermediul misiunilor diplomatice și oficiilor consulare străine acreditate în România, potrivit convențiilor la care țara noastră este parte, de către cetățeni străini ale căror acte și fapte de stare civilă s-au produs și s-au înregistrat în România.

(2) Dispozițiile [art. 8](#) alin. (4) nu se aplică în cazul eliberării extraselor multilingve solicitanților prevăzuți la alin. (1).

ART. 18

În cazul în care extrasele multilingve solicitate nu pot fi eliberate deoarece registrele de stare civilă lipsesc sau sunt distruse ori nu s-au indicat toate datele necesare identificării actului, aceasta se comunică

misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare străine acreditate în România și Ministerului Afacerilor Externe, după caz, prin notă verbală/adresă.

ART. 19

În cazul cererilor de procurare și transmitere în străinătate a extraselor multilingve, sunt desfășurate următoarele activități:

a) D.E.P.A.B.D., prin Serviciul Central de Stare Civilă, întreprinde demersurile necesare la primăria unității administrativ-teritoriale în păstrarea căreia se află actul de stare civilă, în vederea procurării extrasului multilingv completat în condițiile prevăzute la [art. 12](#) și [13](#);

b) în cazul în care registrele de stare civilă au fost predate serviciilor județene ale Arhivelor Naționale/Serviciului Municipiului București al Arhivelor Naționale, primăria unității administrativ-teritoriale prevăzută la lit. a) solicită acestor instituții eliberarea extrasului de pe actul respectiv, completează extrasul multilingv și îl înaintează la Serviciul Central de Stare Civilă din cadrul D.E.P.A.B.D.;

c) în situația în care se constată lipsa registrului de stare civilă - exemplarul I sau a unor acte din cuprinsul acestuia, primăria unității administrativ-teritoriale prevăzută la lit. a) solicită extras de pe actul aflat în păstrarea structurilor de stare civilă din cadrul serviciului public comunitar județean de evidență a persoanelor, respectiv al Direcției de stare civilă din cadrul Direcției Generale de Evidență a Persoanelor a Municipiului București;

d) în cazul în care actul de stare civilă nu a fost identificat, D.E.P.A.B.D., prin Serviciul Central de Stare Civilă, solicită Direcției Generale de Pașapoarte din cadrul Ministerului Afacerilor Interne efectuarea de verificări în evidențele pe care le deține;

e) D.E.P.A.B.D., prin Serviciul Central de Stare Civilă, redactează nota verbală/adresa de transmitere a extrasului multilingv către misiunea diplomatică sau oficiul consular străin acreditat în România ori, după caz, către Ministerul Afacerilor Externe care a primit cererea de procurare a extraselor multilingve potrivit [art. 15](#) și [16](#).

CAPITOLUL V

Dispoziții tranzitorii și finale

ART. 20

(1) Extrasul multilingv greșit completat sau deteriorat se retrage de către instituția care l-a eliberat și se anulează.

(2) Anularea extrasului multilingv se face prin bararea acestuia cu două linii, în diagonală, respectiv "X", și înscrierea, cu majuscule, a textului "ANULAT".

(3) De la data retragerii, extrasele multilingve greșit completate sau deteriorate sunt considerate nule.

(4) Extrasele multilingve anulate se distrug, prin ardere, de către personalul cu atribuții de stare civilă din cadrul serviciilor publice comunitare județene de evidență a persoanelor, cu ocazia controlului anual al activității de stare civilă, și se evidențiază în procesul-verbal de control. Numărul extraselor multilingve care urmează a fi distruse se menționează, pe categorii, în procesul-verbal de constatare întocmit cu ocazia controlului.

ART. 21

(1) Elementele de siguranță ale extrasului multilingv se stabilesc prin ordin al ministrului afacerilor interne, care se emite în termen de 30 de zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I, a hotărârii Guvernului de aprobare a prezentelor norme metodologice.

(2) Adăugarea unor rubrici sau simboluri în cuprinsul extraselor multilingve eliberate de instituțiile prevăzute la [art. 6](#), altele decât cele cuprinse în modelele stabilite în [anexele nr. 1 - 3](#), este supusă acordului prealabil al Adunării Generale a Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

ART. 22

[Anexele nr. 1 - 5](#) fac parte integrantă din prezentele norme metodologice.

ANEXA 1*)

la [normele](#) metodologice

*) Anexa nr. 1 este reprodusă în facsimil.

- Fața I a extrasului -

1	STAT	2	SERVICIUL DE STARE CIVILĂ AL	
	ETAT ROMÂNIA		SERVICE DE L'ETAT CIVIL DE	
	COUNTRY		CIVIL REGISTRY OFFICE OF	
3	EXTRAS AL ACTULUI DE NAȘTERE Nr.			
	EXTRAIT DE L'ACTE DE NAISSANCE N°			
	EXTRACT FROM BIRTH REGISTRATION No.			
4	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	JO	MO	AN
	DATE ET LIEU DE NAISSANCE	—	—	—
	DATE AND PLACE OF BIRTH			
5	NUME			
	NOM			
	NAME			
6	PRENUME			
	PRENOMS			
	FORENAMES			
7	SEX			
	SEXE			
	SEX			
	8	TATA	9	MAMA
		PERE		MERE
		FATHER		MOTHER
5	NUME			
	NOM			
	NAME			
6	PRENUME			
	PRENOMS			
	FORENAMES			
10	ALTE MENȚIUNI CU PRIVIRE LA ACT			
	AUTRES ENONCIATIONS DE L'ACTE			
	OTHER PARTICULARS OF THE REGISTRATION			
11	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA,	JO	MO	AN
	SIGILIUL	—	—	—
	DATE DE DELIVRANCE, SIGNATURE,			
	SCEAU			
	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL			

SIMBOLURI / SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / SYMVOLA**) / SIMBOLI / SYMBOLEN / SIMBOLOS / İŞARETLER / SIMBOLI

- Jo: Zi / Jour / Tag / Day / Dia / Imera**) / Giorno / Dag / Dia / Gun / Dan

- Mo: Luna / Mois / Monat / Month / Mes / Min**) / Mese / Maand / Mes / Ay / Mese

- An: An / Annee / Jahr / Year / Ano / Etos**) / Anno / Jaar / Ano / Yil / Godina

- M: Masculin / Masculin / Mannlich / Masculine / Masculino / Arren**) / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muski

- F: Feminin / Feminin / Weiblich / Feminine / Femenino / Thily**) / Femminile / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Zenski

- Mar: Căsătorie / Mariage / Eheschliessung / Marriage / Matrimonio / Gamos**) / Matrimonio / Huwelijk / Casamento / Evlenme / Zaključenje braka

- Sc: Separație de corp / Separation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separacion personal / Chorismos apo trapezis kai koitis**) / Separazione personale / Scheiding van tafel en bed / Separacao de pessoas e bens / Ayrilik / Fizicka rastava

- Div: Divorț / Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Diaksygion**) / Divorzio / Echtscheiding / Divorcio / Boşanma / Razvod

- A: Anulare / Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Anulacion / Akyrosis**) / Annullamento / Nietigverklaring / AnulacSo / Iptal / Ponistenje

- D: Deces / Deces / Tod / Death / Defuncion / Thanatos**) / Morte / Overlijden / Obito / Olumu / Smrt

- Dm: Decesul soțului / Deces du mari / Tod des Ehemannes / Death of the husband / Defuncion del marido / Thanatos tou syxygou**) / Morte del marito / Overlijden van de man / Obito do marido / Kocanın olumu / Smrt muza

- Df: Decesul soției / Deces de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defuncion de la mujer / Thanatos tis syxygou**) / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Obito da mulher / Karinin olumu / Smrt zene

- Ne/Nee: Născut-născută / Ne-nee / Geborener-Geborene / Born / Nacido-Nacida / Gennetheis-Gennetheisa**) / Nato-Nata / Geboren / Nacido-Nacida / Ndogumdaki Soyadi / Roden-Rodena

- Fața II (verso) a extrasului -

EXTRAS ELIBERAT ÎN APLICAREA CONVENȚIEI SEMNATE LA VIENA LA 8 SEPTEMBRIE 1976*)

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976

EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976

AUSZUG AUSGESTELLT GEMASS DEM UBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8. SEPTEMBER 1976

CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976

AOSPASMA CHORIGOYMINON KAT EPHARMOGIN TIS EYMVASIOS TIS VIENNIS TIS 8 SEPTEMVRIOU 1976**)

ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976

UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN
OP 8 SEPTEMBER 1976

CERTIDAO EMITIDA AO ABRICO DA CONVENCAO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE
SETEMBRO DE 1976

VIYANADA 8 EYLUL 1976 TARIHINDE IMZALANAN SOZLEŞME UYARINCA VERILEN
ORNEK

IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIIJE POTPISANE U BECU 8 SEPTEMBRA
1976

1	Staat / Estado / Kratos**) / Stato / Staat / Estado / Devlet / Drzava
2	Standesamtsbehörde / Registro civil de / Aixiarchiki Archi tou (i tis i tos**) / Servizio dello stato civile / Dienst van de burgerlijke stand van / Servicios do registo civil de / Nufus Idaresi / Maticna sluzba
3	Auszug aus dem Geburtseintrag Nr / Certificacion del acta de nacimiento N° / Apospasma lixiarchikis praxeos genniseos arith**) / Estratto dell'atto di nascita n. / Uittreksel uit de geboorteakte nr. / Cerlidao do assento de nascimento n° / Dogum sicil ornegi No. / Izvod iz maticne knjige br.
4	Tag und Ort der Geburt / Fecha y lugar de nacimiento / Chronologia kai topos genniseos**) / Data e luogo do nascita / Geboortedatum en plaats / Data e lugar do nascimento / Dogum yeri ve tarihi / Datum i mesto rodjenja
5	Name / Apellidos / Eponymou**) / Cognome / Naam / Apelidos / Soyadi / Prezime
6	Vornamen / Nombre propio / Onomata**) / Prenomi / Voornamen / Nome proprio / Adi / Ime
7	Geschlecht / Sexo / Fylon**) / Sesso / Geslacht / Sexo / Cinsiyeti / Pol
8	Vater / Padre / Patir**) / Padre / Vader / Pai / Baba / Otac
9	Mutter / Madre / Mitir**) / Madre / Moeder / Mae / Ana / Majka
10	Andere Angaben aus dem Eintrag / Otros datos del acta / Eteroi egrafai tis praxeos**) / Altre enunciazioni dell'atto / Andere vermeldingen van de akte / Outros elementos do assento / İşleme ait diger bilgiler / Drugi podaci iz izvoda
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel / Fecha de expedicion, firma y sello / Chronologia echdoseos, ypografi, sfragis**) / Data di rilascio, firma, bollo / Datum van afgifte, handtekening, zegel / Data de emissao, assinatura, selo / Veriliş tarihi, imza, muhur / Datum izdavanja, potpis, pecat

*) Conform [articolelor 3, 4, 5 și 7](#) din prezenta Convenție:

- Înscrierile sunt efectuate cu caractere latine de tipar; ele pot de asemenea să fie înscrise cu caracterele limbii utilizate la întocmirea actului, în temeiul căruia se eliberează extrasul.
- Datele sunt înscrise cu cifre arabe, indicând succesiv ziua, luna și anul. Ziua și luna sunt indicate prin două cifre, iar anul prin patru cifre. Primele nouă zile ale lunii și primele nouă luni ale anului sunt indicate prin cifre de la 01 la 09.
- Denumirea oricărei localități este urmată de denumirea statului unde această localitate este situată, când acest stat nu este cel în care extrasul este eliberat.
- Simbolurile Mar, Sc, Div, A, D, Dm și Df sunt urmate de data și locul producerii evenimentului. Simbolul Mar este urmat, în plus, de numele și prenumele soțului/soției.
- Dacă conținutul actului nu permite a completa o rubrică sau o parte a rubricii, acestea devin neutilizabile prin barare.
- Adăugarea unor rubrici sau simboluri este supusă acordului prealabil al Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

**) Literele din alfabetul grec au fost transformate în litere latine.

ANEXA 2*)

la [normele](#) metodologice

*) Anexa nr. 2 este reprodusă în facsimil.

- Fața I a extrasului -

1	STAT	2	SERVICIUL DE STARE CIVILĂ	
	ETAT ROMÂNIA		SERVICE DE L'ETAT CIVIL DE	
	COUNTRY		CIVIL REGISTRY OFFICE OF	
3	EXTRAS AL ACTULUI DE CĂSĂTORIE Nr.			
	EXTRAIT DE L'ACTE DE MARIAGE N°			
	EXTRACT FROM MARIAGE REGISTRATION No.			
4	DATA ȘI LOCUL CĂSĂTORIEI	JO	MO	AN
	DATE ET LIEU DE MARIAGE			
	DATE AND PLACE OF THE MARIAGE			
	5	SOȚ	6	SOȚIE
		MARI		FEMME
		HUSBAND		WIFE
7	NUME ÎNAINTE			
	DE CĂSĂTORIE			
	NOM AVANT LE			
	MARIAGE			
	NAME BEFORE			
	THE MARRIAGE			
8	PRENUME			
	PRENOMS			
	FORENAMES			

- CM: Contract matrimonial / Contrat de mariage / Eheliches Guterrecht / Marriage contract / Contrato de matrimonio / Yamiko symfono / Contratto di matrimonio / Huwelijkscontract / Convencao nupcial / Evlenme akdi / Bracno imovinsko pravo /

- Fața II (verso) a extrasului -

EXTRAS ELIBERAT ÎN APLICAREA CONVENȚIEI SEMNATE LA VIENA LA 8 SEPTEMBRIE 1976*)

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976

EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976

AUSZUG AUSGESTELLT GEMASS DEM UBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8. SEPTEMBER 1976

CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976

APOSPASMA CHORIGOYMINON KAT EPHARMOGIN TIS EYMVASIOS TIS VIENNIS TIS 8 SEPTEMVRIOU 1976**)

ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976

UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976

CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENCAO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976

VIYANADA 8 EYLUL 1976 TARIHINDE IMZALANAN SOZLEŞME UYARINCA VERILEN ORNEK

IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIIJE POTPISANE U BECU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Staat / Estado/ Kratos**) / Stato / Staat / Estado / Devlet / Drzava	
2	Standesamtsbehörde / Registro civil de / Liksiarchiki Archi tou (i tis i tos**) / Servizio dello stato civile / Dienst van de burgerlijke stand van / Servicios do registo civil de / Nufus Idaresi / Maticna sluzba	
3	Auszug aus dem Heiratseintrag Nr. / Certificacion del acta de matrimonio N° / Apospasma liksiarchikis prakseos gamou arith**) / Estratto dell'atto di matrimonio n. / Uittreksel uit de huwelijksakte nr. / Certidao do assento de casamento n.° / Evlenme sicil ornegi No. / Izvod iz maticne knjige vjencanijh br.	
4	Tag und Ort der Eheschliessung / Fecha y lugar del matrimonio /	

5	Ehemann / Marido / Syksygos**) / Marito / Man / Marido / Koca / Muz
6	Ehefrau / Mujer / Tyny**) / Moglie / Vrouw / Muher / Kari / Zena
7	Name vor der Eheschliessung / Apellidos antes del matrimonio / Eponymon pro tou gamou**) / Cognome prima del matrimonio / Naam voor het huwelijk / Apelidos antes do casamento / Evlenmeden onceki soyadi / Prezime pre zaključenja braka
8	Vornamen / Nombre propio / Onomata**) / Prenomi / Voornamen / Nome proprio / Adi / Ime
9	Tag und Ort der Geburt / Fecha y lugar de nacimiento / Chronologia kai topos genniseos**) / Data e luogo de nascita / Geboortedatum en plaats / Data e lugar do nascimento / Dogum yeri ve tarihi / Datum i mesto rodjenja
10	Name nach der Eheschliessung / Apellidos despues del matrimonio / Eponimon meta ton gamou**) / Cognome dopo il matrimonio / Naam na het huwelijk / Apelidos depois do casamento / Evlenmeden sonraki soyadi / Prezime poste zaključenja braka
11	Andere Angaben aus dem Eintrag / Otros datos del acta / Eterai eggrafai tis prakseos**) / Altre enunciazioni dell'atto / Andere vermeldingen van de akte / Outros elementos do assento / Isleme ait diger bilgiler / Drugi podaci iz izvoda
12	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel / Fecha de expedicion, firma y sello / Chronologia echdoseos, ypografi, sfragis**) / Data di rilascio, firma, bollo / Datum van afgifte, handtekening, zegel / Data de emissao, assinatura, selo / Verilis tarihi, imza, muhur / Datum izdavanja, potpis, pecat

*) Conform [articolelor 3, 4, 5 și 7](#) din prezenta Convenție:

- Înscrisurile sunt efectuate cu caractere latine de tipar; ele pot de asemenea să fie înscrise cu caracterele limbii utilizate la întocmirea actului, în temeiul căruia se eliberează extrasul.

- Datele sunt înscrise cu cifre arabe, indicând succesiv ziua, luna și anul. Ziua și luna sunt indicate prin două cifre, iar anul prin patru cifre. Primele nouă zile ale lunii și primele nouă luni ale anului sunt indicate prin cifre de la 01 la 09.

- Denumirea oricărei localități este urmată de denumirea statului unde această localitate este situată, când acest stat nu este cel în care extrasul este eliberat.

- Simbolurile Mar, Sc, Div, A, D, Dm și Df sunt urmate de data și locul producerii evenimentului. Simbolul Mar este urmat, în plus, de numele și prenumele soțului/soției.

- Dacă conținutul actului nu permite a completa o rubrică sau o parte a rubricii, acestea devin neutilizabile prin barare.

- Adăugarea unor rubrici sau simboluri este supusă acordului prealabil al Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

la normele metodologice

*) Anexa nr. 3 este reprodusă în facsimil.

- Fața I a extrasului -

1	STAT	2	SERVICIUL DE STARE CIVILĂ AL
	ETAT ROMÂNIA		SERVICE DE L'ETAT CIVIL DE
	COUNTRY		CIVIL REGISTRY OFFICE OF
3			
	EXTRAS AL ACTULUI DE DECES Nr.		
	EXTRAIT DE L'ACTE DE DECES N°		
	EXTRACT FROM DEATH REGISTRATION No.		
4			
	DATA ȘI LOCUL DECESULUI	JO MO AN	
	DATE ET LIEU DU DECES	-----	
	DATE AND PLACE OF DEATH		
5			
	NUME		
	NOM		
	NAME		
6			
	PRENUME		
	PRENOMS		
	FORENAMES		
7			
	SEX		
	SEXE		
	SEX		
8			
	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	JO MO AN	
	DATE ET LIEU DU NAISSANCE	-----	
	DATE AND PLACE OF BIRTH		
9			
	NUMELE ULTIMULUI SOȚ		
	NOM DU DERNIER CONJOINT		
	NAME OF THE LAST SPOUSE		
10			
	PRENUMELE ULTIMULUI SOȚ		
	PRENOMS DU DERNIER CONJOINT		
	FORENAMES OF THE LAST SPOUSE		
12			
	TATA	13	MAMA
	PERE		MERE
	FATHER		MOTHER
5			
	NUME		
	NOM		
	NAME		
6			
	PRENUME		
	PRENOMS		

FORENAMES			
11	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA,	JO MO AN	
SIGILIUL			
DATE DE DELIVRANCE, SIGNATURE,			
SCEAU			
DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL			

SIMBOLURI / SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / SYMVOLA**) / SIMBOLI / SYMBOLEN / SIMBOLOS / İŞARETLER / SIMBOLI

- Jo: Zi / Jour/ Tag / Day / Dia/ İmera**) / Giorno / Dag / Dia / Gun / Dan
- Mo: Luna / Mois / Monat / Month / Mes / Min**) / Mese / Maand / Mes / Ay / Mesec
- An: An / Annee / Jahr / Year / Ano / Etos**) / Anno / Jaar / Ano / Yil / Godina
- M: Masculin / Masculin / Mannlich / Masculine / Masculino / Arren**) / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muski
- F: Feminin / Feminin / Weiblich / Feminine / Femenino / Thily**) / Femminile / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Zenski
- Ne/Nee: Născut-născută / Ne-nee / Geborener-Geborene / Born / Nacido-Nacida / Gennetheis-Gennetheisa**) / Nato-Nata / Geboren / Nascido-Nascida / Ndogumdaki Soyadi / Roden-Rodena

- Fața II (verso) a extrasului -

EXTRAS ELIBERAT ÎN APLICAREA CONVENȚIEI SEMNATE LA VIENA LA 8 SEPTEMBRIE 1976*)

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976

EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976

AUSZUG AUSGESTELLT GEMASS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8. SEPTEMBER 1976

CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976

APOSPASMA CHORIGOYMINON KAT EPHARMOGIN TIS EYMVASIOS TIS VIENNIS TIS 8 SEPTEMVRIOU 1976**)

ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976

UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976

CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENCAO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976

VIYANADA 8 EYLUL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SOZLEŞME UYARINCA VERİLEN ORNEK

IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIIJE POTPISANE U BECU 8 SEPTEMBRA
1976

1	Staat / Country / Estado / Kratos**) / Stato / Staat / Estado / Devlet / Drzava
2	Standesamtsbehörde / Civil registry office of / Registro civil de / Liksiarchiki Archi tou (i tis i tos**) / Servizio dello stato civile / Dienst van de burgerlijke stand van / Servicios do registo civil de / Nufus Idaresi / Maticna sluzba
3	Auszug aus dem Sterbeeintrag Nr. / Certificacion del acta de defuncion N° / Apospasma liksiarchikis prakseos gamou arith**) / Estratto dell'atto di morte n. / Uittreksel uit de overlijdensakte nr. / Certidao do assento de obito n.° / Olum sicil ornegi No. / Izvod iz maticne knjige umrlih br.
4	Tag und Ort des Todes / Fecha y lugar de la defuncion / Chronologia kai topos tanatou**) / Data e luogo della morte / Datum en plaats van overlijden / Data e lugar do obito / Olum yeri ve tarihi / Datum i mesto smrti
5	Name / Name / Apellidos / Eponymou**) / Cognome / Naam / Apelidos / Soyadi / Prezime
6	Vornamen / Nombre propio / Onomata**) / Prenomi / Voornamen / Nome proprio / Adi / Ime
7	Geschlecht / Sexo / Fylon**) / Sesso / Geslacht / Sexo / Cinsiyeti / Pol
8	Tag und Ort der Geburt / Fecha y lugar de nacimiento / Chronologia kai topos genniseos**) / Data e luogo de nascita / Geboortedatum en plaats / Data e lugar do nascimento / Dogum yeri ve tarihi / Datum i mesto rodjenja
9	Name des letzten Ehegatten / Apellidos del ultimo conyuge / Eponimon ton teleytaiou syksygou**) / Cognome dell'ultimo coniuge / Naam van de laatste echtgenoot / Apelidos do ultimo conyuge / Son esin soyadi / Prezime poslednjeg supruznika
10	Vorname des letzten Ehegatten / Nombre del ultimo conyuge / Onomata tou teleytaiou syksygou**) / Prenomi dell'ultimo coniuge / Voornamen van de laatste echtgenoot / Nome proprio do ultimo conyuge / Son esin adi / Ime poslednjeg supruznika
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel / Fecha de expedicion, firma y sello / Chronologia echdoseos, ypografi, sfragis**) / Data di rilascio, firma, bollo / Datum van afgifte, handtekening, zegel / Data de emissao, assinatura, selo / Veriliş tarihi, imza, muhur / Datum izdavanja, potpis, pecat
12	Vater / Padre / Patir**) / Padre / Vader / Pai / Baba / Otac

Ofițer de stare civilă delegat,
..... Semnătura

ANEXA 5
la normele metodologice

EXTRASE MULTILINGVE DE ELIBERATE

Nr. crt.	Numele și prenumele	Numărul actului	Seria și numărul extrasului multilingv	Data eliberării a cererii	Nr. de înregistrare	adresa de expediere	Semnătura de primire sau

NOTE:

1. Se va constitui câte un registru pentru fiecare tip de extras multilingv.
2. Extrasele multilingve se vor înscrie în registru numai în ordinea numerică, de la cel mai mic la cel mai mare.
